



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

VIERNES, 24 DE ABRIL DE 1981

NUMERO 214



SON COSAS DEL OFICIO...

IT'S JUST PART OF THE JOB....

La fotografía que aparece en esta página corresponde a un artículo que yo quería escribir acerca del grupo de pintores aficionados cubanos que aparece en ella. Cuando los entrevisté, tomé nota de toda cuanta información me serviría para mi trabajo. Pero ayer, al buscar aquellas notas, descubrí que las había extraviado. No le di importancia a ese hecho, ya que con volver a entrevistarlos en su barraca, resolvería el problema. Así, salí hacia el Campamento en busca del jefe del grupo, cuyo nombre es Abel. No estaba en su barraca. Volví varias veces infructuosamente. Abel no apareció y no podía yo dejar de escribir mi artículo para esta edición del periódico. Recorrí el campamento tratando de localizar a Abel en cuanto lugar fuera posible localizarlo; pregunté a todo el que podía informarme de su paradero, en vano. El tiempo pasaba y no tenía yo nada que decir de los pintores. Ni siquiera sus nombres.

Pero en el curso de mi búsqueda, estuve en  
continúa en la sig. pag.

The photograph that appears on this page corresponds to the article which I wanted to write about the group of Cuban painters who appear here. When I interviewed them, I wrote down all the necessary information to write the article. But yesterday, when I looked for my notes, I discovered that I had misplaced them. This didn't bother me too much because all I needed to do was interview them again in order to solve the problem. And so, I set out for the camp in search of the group leader whose name is Abel. He was not in his barracks. I returned a few times, but in vain. Abel did not show up and I couldn't fail to write this article for this issue of the newspaper. I travelled all around the camp trying to locate Abel wherever he may have been; I asked everyone who could help if they knew where he was, but again in vain. Time marched on and I had nothing to  
continue on next page...

contacto con la vida de los cubanos que aún quedan en Fort Chaffee y, al igual que en el caso de los pintores desaparecidos, pude captar varios aspectos interesantes de esa vida.

El pintor que conocemos como "El Lente", cuando oyo por los altoparlantes que yo andaba buscando a un pintor, se presentó inmediatamente en el Edificio 1528 donde yo esperaba. "No es a ti a quien busco", le dije. "Pero no vas a perder el viaje." Le presente seguidamente a George DeLama, periodista del "Chicago Tribune" que visitó ayer el Fuerte, grandemente interesado en la situación de los cubanos aquí, ya que él mismo, aunque nació en Chicago, es hijo de padres cubanos. A él le contó "El Lente" que pinta desde los 15 años y que ahora tiene sesenta. Se lamentó de que habiendo pintado durante 45 años, no conserva ninguno de sus cuadros, porque todo cuanto pinta lo vende enseguida presionado por la demanda de los aficionados. En fin, este pintor tuvo la oportunidad de hablar con alguna persona que lo escuchó atentamente, de sus problemas, como artista y como refugiado. Hace tanta falta a veces que alguien nos escuche, aunque no tenga solución para nuestros problemas...

Continuando nuestro recorrido llegamos al Area de Familias, lugar este que se distingue por la paz ambiental que allí reina. Sin embargo, en el momento de nuestra llegada, no era así. Del interior de uno de los edificios salían gritos y palabras descompuestas, mientras que un grupo de curiosos se arracimaba ante la puerta.

Fui hacia allí y cuando entré, una joven refugiada, llorando a gritos, se arrojó en mis brazos pidiendo protección contra un mocetón que trataba de asirla y arrastrarla tras el, alegando que era su mujer. En eso llegó un carro patrullero. El refugiado resistió a los agentes desde el primer momento y una disputa conyugal sin importancia, terminó con ambos contendientes en la estación de policía. Nada trágico, por cierto, ni desacostumbrado entre personas de educación deficiente. Más ruido que nueces, porque dentro de unas horas, marido y mujer habrán olvidado sus diferencias y continuarán arrullándose tiernamente en la intimidad de su habitación matrimonial. Así lo deseo, aunque cuando alguna vez volvamos a encontrarnos, ella me mire con un poco de bochorno y él, al sentir la presión de la mano de ella en su brazo, me lance una "artística" mirada de hombre feroz, un tanto burlesca, como recordándome aquel viejo refrán que dice que "entre marido y mujer, nadie se debe meter..."

En fin, que ante nosotros desfiló la vida de los refugiados cubanos en Fort Chaffee, un día cualquiera. Nos llegó el hálito de sus angustias; el brillo de sus miradas expectantes por un futuro que aún ignoran como será; sus gestos, su andar, sus voces...

Vimos seres humanos debatiéndose por encontrar el fin de sus vidas, las metas de felicidad continúa en la sig. pag...

say about the painters. Not even their names.

But in the course of my search, I was in touch with the life of the Cubans who are still at Fort Chaffee and, just as in the case of the disappearing painters, I had the chance to capture various interesting aspects of that life.

The painter who we know as "El Lente", upon hearing over the loudspeaker that I was looking for a painter, immediately reported to Bldg. 1528 where I was waiting. "Your're not the one I'm looking for", I told him. "But you won't have wasted your time in coming here." Then I introduced him to George DeLama, a reporter from the "Chicago Tribune" who was visiting the camp yesterday, greatly interested in the situation of the Cubans here, as he himself, even though he was born in Chicago, is a son of Cuban parents. "El Lente" told him that he has been painting since he was 15 years old and is now 60. He lamented that having painted for 45 years, he doesn't save any of his paintings, because everything that he paints he sells right away, pressured by the demand of the art aficionados. In short, this painter had the chance to speak with a person who listened to him attentively, to his problems, as an artist and as a refugee. Sometimes it's so important that somebody listen to us, even though they have no solutions to our problems.....

Continuing our trip, we arrived at the Family Area, which is distinguished by the peaceful atmosphere that reigns there. However at the time of our arrival, it was not this way. Shouts and unmentionable words floated from inside one of the buildings, while a group of curious people gathered at the door.

I approached the building and as I entered, a young woman refugee, crying and screaming, threw herself in my arms asking for protection from a strapping youth who was trying to grab and hit her, alleging that she was his wife. At that moment, a patrol car arrived on the scene. The young man (refugee) resisted the officers and an unimportant marital dispute ended with both of them being taken to the police station. Nothing tragic, for sure, nor unusual between less educated people. More noise than anything else, because within a few hours, husband and wife would have forgotten their differences and would be cooing tenderly in the privacy of their home. I expect things to go that way although if we should chance to meet again, she'll look at me and blush and he, when he feels her squeeze his arm, will throw me an "artistic" glance of a tough man, somewhat a joker, as if to remind me of that old saying: "Between husband and wife, noone should butt in..."

In summary, the life of the Cuban refugees at Fort Chaffee, on a typical day, paraded by us. The breathing of their anxieties reached

que cada cual se ha trazado. Entre ellos los hay de todos los niveles morales. Pero concluimos en que aún el más envilecido de ellos merece la oportunidad de comenzar a vivir una vida nueva, pautada por los más altos principios de que sean capaces.

Por: **CARLOS LIZARRAGA**

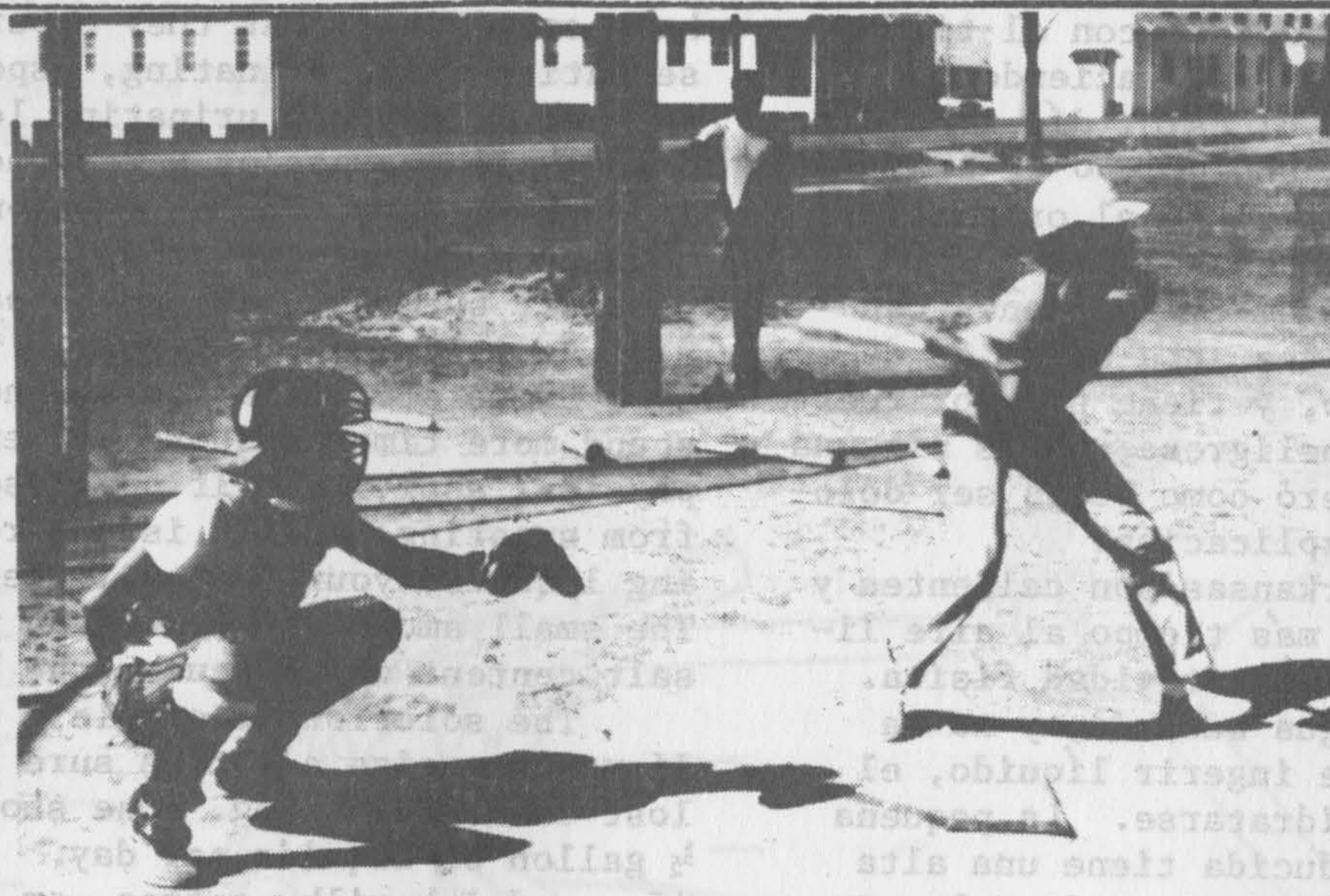
FOTO POR: JOHN SHUMAKER

us; the brilliance of their faces, awaiting a future that is still unknown to them; their gestures, their walk, their voices...

We saw human beings fighting to find their goals in life, the goals of happiness which each one has designed for himself. There are people of all moral levels. But we concluded that even the most unfortunate of them deserves the chance to begin a new life, guided by the highest principles of which they are capable.

Concerning the painters in the picture, I would like to see them immediately. I am indebted to them.

By: **CARLOS LIZARRAGA**



**AVISO A TODOS LOS AMANTES DEL DEPORTE**

Con el propósito de seleccionar a los integrantes de los equipos cubanos de softball, se celebrarán prácticas de este deporte, a partir de la 1:30 p.m. en el Campo Deportivo de la Calle 19, de lunes a viernes.

Así mismo, con igual fin, tendrán lugar prácticas de soccer, a partir de las 2:30 p.m. en el terreno de la Calle 23, también de lunes a viernes.

Así, pues, ya lo saben los amantes de estos deportes: **!! A practicar !!**



FOTOS POR: JOHN SHUMAKER

**MENSAJE DE SALUD: CONCENTRACION DE LA ORINA**

Por: VIRGINIA WAGNER Y SEAN P. MOORE PHS, EDUCACION PARA LA SALUD.

Distinto a lo que pasa en Cuba, en los E.U. frecuentemente el cambio de las estaciones es, a menudo, dramático. La temperatura, la humedad y otras condiciones relativas al clima varían mucho durante el año. Como resultado de ello, en algunas personas se presentan problemas de salud debido a estos cambios del tiempo. La picazón, el sarpullido y los resfriados, son ejemplos de condiciones físicas relacionadas con el tiempo.

Un problema tal se está haciendo más común mientras aumenta el calor día tras día. Algunos refugiados se han quejado de experimentar una sensación ardiente al orinar, particularmente por la mañana. Ellos orinan menos frecuentemente y emiten pequeñas cantidades de orina cada vez. La orina es de color amarillo oscuro, y tiene un olor fuerte. Esta condición no es peligrosa; no es ninguna enfermedad venérea, pero como pueda ser dolorosa, merece alguna explicación.

Los veranos en Arkansas son calientes y secos. La gente pasa más tiempo al aire libre y se dedica más a la actividad física. Si uno pierde mucha agua sudando, y no la reemplaza por medio de ingerir líquido, el cuerpo empieza a deshidratarse. La pequeña cantidad de orina producida tiene una alta concentración de sal, lo que produce la sensación ardiente al orinar.

La solución es fácil: tome más agua. Si usted hace mucho ejercicio, no deje de reemplazar el líquido que pierde sudando. Debe tomar por lo menos medio galón (dos litros) de líquido cada día. No importa si usted toma leche, café o, simplemente, agua; lo importante es tomar por lo menos medio galón de líquido todos los días.

Si el problema continúa después de regular la cantidad de líquido ingerido, puede ser que usted tenga una condición más grave, por lo que debe ir a la clínica.

(Este es un mensaje del Servicio de Salud Pública de Estados Unidos en Fort Chaffee, Arkansas.)

**HEALTH MESSAGE: URINE CONCENTRATION**

By: VIRGINIA WAGNER AND SEAN P. MOORE PHS, HEALTH EDUCATION.

Unlike Cuba, seasonal changes in the United States are often dramatic. Temperature, humidity, and other climatic conditions vary greatly during the year. As a result some people develop health problems due to these climatic changes. Itching, rashes, and colds are examples of conditions related to the weather.

One such problem is becoming more and more common as the days become hotter. Some refugees have complained that they experience a burning sensation while urinating, especially in the morning. They are urinating less frequently and pass small amounts of water each time. The urine is dark yellow, and has a strong odor. This condition is not dangerous, it is not a venereal disease, but since it can be painful it deserves some explanation.

Summers in Arkansas are hot and dry. People spend more time outdoors and engage in more physical activity. If one loses a lot of water from sweating, and it is not replaced by consuming liquids, your body will begin to dehydrate. The small amount of urine you produce has a high salt content which causes the burning sensation.

The solution is simple - drink more water. If you exercise a lot be sure to replace water lost due to sweating. One should drink at least 1/2 gallon of liquids per day. It doesn't matter if you drink milk, coffee, or just water as long as you consume at least 1/2 gallon of liquids per day.

If your problem persists, even after regulating your liquid intake, you may have a more serious condition and a visit to the clinic may be warranted.

(This is a message from the United States Public Health Service at Fort Chaffee, Arkansas.)

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLOBORADORES SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HEREIN ARE THEIR OWN AND NOT TO BE CONSIDERED AN OFFICIAL EXPRESSION.

**"LA VIDA NUEVA"**

EDITORIA JEFE: S.K. MERKEL \* JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA \* REDACCION: K.B. POWELL  
REPORTERO: T. ALVERSON \* FOTOS: C. BLADE

\*\*\*\*\*

**EQUIPO CUBANO TECNICO - ADMINISTRATIVO**

REPORTERO: A.L. PENAS CRUZ \* AUXILIAR: V. GARCIA DIAZ

## SOFTBALL EN EL AREA DE FAMILIAS

Un doble encuentro de softball tuvo lugar el martes 21 en el terreno del Area de Familias, entre los equipos "Cubanos # 1" y "Bomberos de Fort Chaffee."

El primer juego comenzó a las 5:30 p.m., finalizando con una pizarra de 13 por 6 a favor de los "Cubanos # 1."

El segundo juego comenzó a las 6:45 p.m., pero hubo que suspenderlo por falta de luz en el terreno cuando la pizarra anunciaba 2 carreras por 0 a favor de los "Cubanos # 1."

Actuaron como árbitros Capiro y "El Gato".

El pitcher ganador fue Cristóbal Fundora y su capitán, Fernando Cairo.

## SOFTBALL IN THE FAMILY AREA

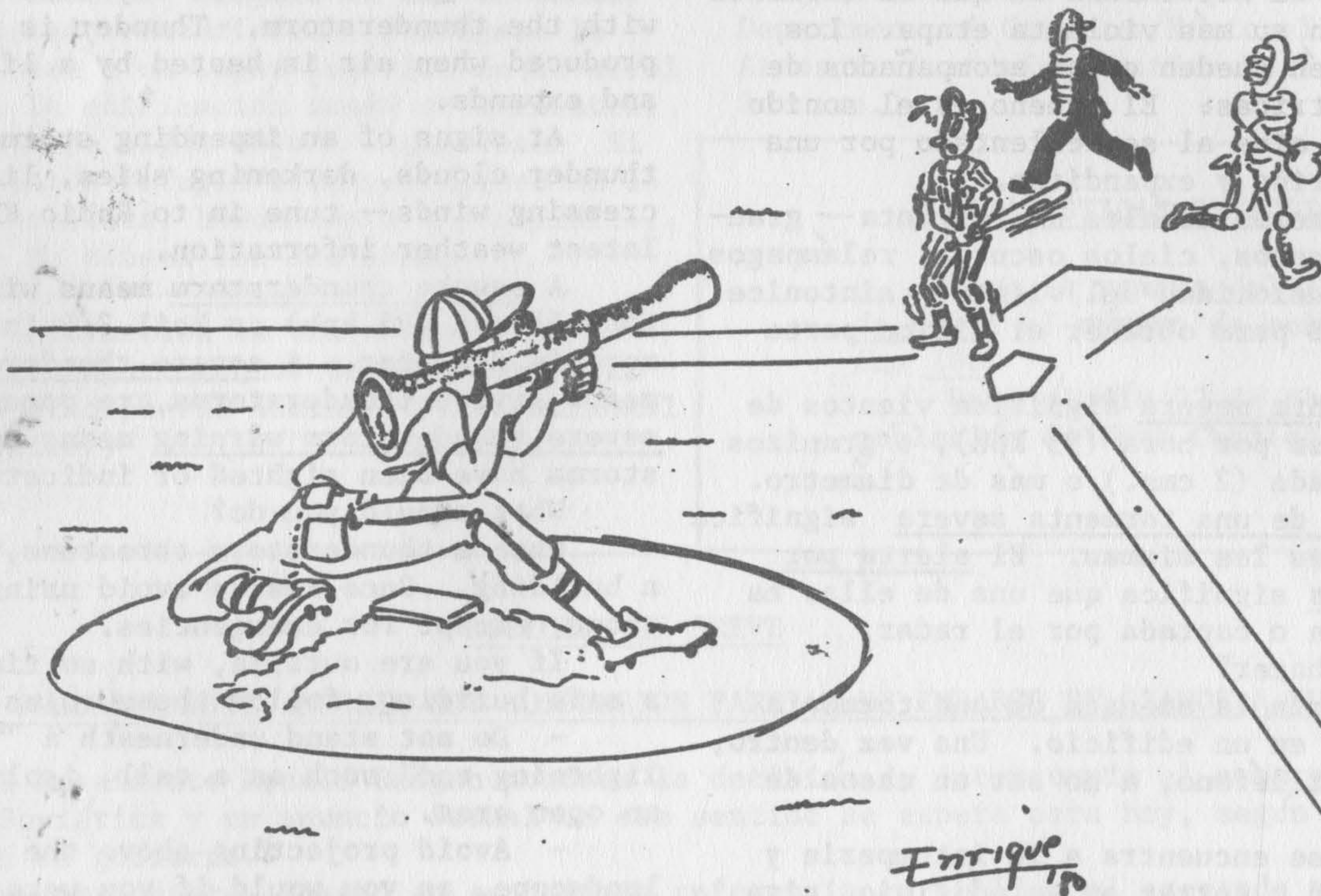
A softball double header took place Tuesday, April 21 on the Family Area field between the "Cubans # 1" team and the "Fort Chaffee Firemen."

The first game began at 5:30 ending with a score of 13 to 6 in favor of the "Cubans # 1".

The second game began at 6:45 but had to be called on account of darkness when the score was 2 to 0 in favor of the "Cubans # 1".

Serving as officials were Capiro and "The Cat."

The winning pitcher was Cristóbal Fundora; and the captain of the winning team was Fernando Cairo.



## EL CAMBIO DE LA HORA

La hora de verano volverá a regir desde el domingo próximo en la mayor parte de Estados Unidos.

El cambio oficial tendrá lugar el 26 de abril, cuando a la 1 a.m. hora local se hagan instantáneamente las 2 a.m.

La vuelta a la hora actual será el 25 de octubre de 1981, cuando la mayoría de los norteamericanos puedan recuperar la hora de sueño que perderán el próximo fin de semana.

Varios estados y territorios no siguen la norma, tales como: Arizona, Hawaii, Puerto Rico, Islas Vírgenes, Samoa y parte de Indiana.

Teóricamente el cambio sirve para ahorrar energía, promover la seguridad en el transporte y disminuir los delitos callejeros, debido a que el público tiene una hora más de luz natural por la tarde.

## TORMENTAS Y TORNADOS: ¿QUE HACER?

La primavera no es solamente la época en que las flores brotan y todo reverdece, sino que, también, es la estación de las tormentas y los tornados. La siguiente información se la brindamos para que se familiaricen con estos fenómenos naturales y estén prevenidos para el caso de que cualquiera de ellos ocurriera.

¿Qué cosa es una tormenta?

Las tormentas son el choque violento de las capas de aire frío y caliente de la atmósfera. Una tormenta puede tener una base de muchas millas de superficie y más de 40,000 pies de altura (12.2 kms.). Están acompañadas frecuentemente de fuertes ráfagas de viento frío, lluvia o granizo. Los relámpagos siempre acompañan a las tormentas; ellos son el efecto de la electrificación de la tormenta y son una advertencia de la naturaleza de que la tormenta se encuentra en su más violenta etapa. Los tornados también pueden estar acompañados de tormentas eléctricas. El trueno es el sonido que produce el aire al ser calentado por una descarga eléctrica y expandirse.

A las primeras señales de tormenta—grandes nubes y truenos, cielos oscuros, relámpagos, aumento de la velocidad del viento—sintonice la emisora KNJB para obtener el último parte del tiempo.

Una tormenta severa significa vientos de más de 58 millas por hora (95 kph), o granizos de 3/4 de pulgada (2 cms.) o más de diámetro. La observación de una tormenta severa significa que son posibles las mismas. El alerta por tormenta severa significa que una de ellas ha sido localizada o captada por el radar.

¿Qué debo hacer?

Cuando exista la amenaza de una tormenta severa, métase en un edificio. Una vez dentro, evite usar el teléfono, a no ser en casos de emergencia.

Si usted se encuentra a la intemperie y no le da tiempo a entrar en un edificio, siga las siguientes reglas:

- No se pare cerca de ningún "pararrayos natural", tales como árboles altos y aislados en un área abierta.
- Evite permanecer en lugares altos, como colinas o en llanuras.
- Salga y aléjese de cualquier fuente abierta de agua.
- Aléjese de cualquier equipo metálico.
- Aléjese de cercas metálicas, tuberías de metal, railes y de cualquier otro objeto metálico que pudiera ser el conductor a distancia de un rayo sobre usted.

¿Qué es un tornado?

Un tornado es una columna de aire que

continúa en la sig. pag.

## THUNDERSTORMS AND TORNADOES: WHAT TO DO

Spring is not only the time for flowers and greenery to bloom, it is also the prime season for thunderstorms and tornadoes. The following information is provided for you to become more familiar with these occurrences of nature and for you to be aware of what you should do in the case that either of these were to take place.

What is a thunderstorm?

Thunderstorms are violent collisions of layers of warm and cold air. A thunderstorm may be several miles across at its base and up to 40,000 feet (12.2 km.) high. It is often accompanied by strong gusts of cold wind, rain or hail. Lightning always accompanies the thunderstorm; it is an effect of electrification within a thunderstorm. These are nature's warnings that the thunderstorm is in its most violent stage. Tornadoes may also be associated with the thunderstorm. Thunder is the sound produced when air is heated by a lightning stroke and expands.

At signs of an impending storm — large thunder clouds, darkening skies, lightning, increasing winds— tune in to Radio KNJB for the latest weather information.

A severe thunderstorm means winds of more than 58 mph (95 kph) or hail 3/4 inch (2 cm.) or more in diameter. A severe thunderstorm watch means severe thunderstorms are possible. A severe thunderstorm warning means severe thunderstorms have been sighted or indicated by radar.

What should you do?

When a thunderstorm threatens, get inside a building. Once inside avoid using the telephone, except for emergencies.

If you are outside, with no time to reach a safe building, follow these rules:

- Do not stand underneath a "natural lightning rod" such as a tall, isolated tree in an open area.
- Avoid projecting above the surrounding landscape, as you would if you were standing on a hilltop or in an open area.
- Get out of and away from open water.
- Get away from metal equipment.
- Stay away from wire fences, metal pipes, rails and other metallic paths which could carry lightning to you from some distance away.

What is a tornado?

A tornado is a violently rotating column of air which descends from a thunderstorm cloud system. Tornadoes move at about 40 mph (67 kph) but can reach speeds of 60 mph (100 kph). The average path of a tornado is about 1/4 mile (400 meters) wide and a few miles (1 km) long. The destructive winds of a tornado can exceed 200 mph (320 kph).

continue on next page.....

Continuación -

gira violentamente, procedente de un sistema de nubes de una tormenta. Un tornado se mueve aproximadamente a 40 mph (67 kph), pero puede alcanzar velocidades de 60 mph (100 kph). El vórtice de un tornado es de 1/4 de milla (400 m) aproximadamente y su recorrido de unas pocas millas (1 km). Los vientos destructores del tornado pueden exceder las 200 mph (320 kph).

Al igual que en el caso de tormentas, usted puede escuchar por KNJB las informaciones acerca de un tornado que amenace con llegar.

Observación de un tornado significa dónde y cuándo existen las posibilidades de que se produzca un tornado. El alerta por tornado se emite cuando se ha avistado un tornado en el área o ha sido detectado por el radar.

¿Qué se debe hacer?

Cuando amenaza un tornado, busque un refugio inmediatamente. Aléjese de las ventanas, puertas y paredes exteriores. Protéjase la cabeza. Váyase a un lugar interior en el nivel más bajo de la edificación donde se encuentre. Métase debajo de algún objeto resistente. Si no existe ningún refugio cerca, tiéndase en la zanja más inmediata, hondonada o alcantarilla, protegiendo su cabeza con las manos.

-----  
(Esta información es una cortesía de United States Department of Commerce/National Oceanic and Atmospheric Administration/National Weather Service.)

Continuation -

Just as in the case of a thunderstorm, you can listen to Radio KNJB for information on an impending tornado.

A tornado watch gives an indication of where and when the probabilities are highest that a tornado will occur. A tornado warning is issued when a tornado has actually been sighted in the area or indicated by radar.

What should you do?

When a tornado threatens, take shelter immediately. Stay away from windows, doors and outside walls. Protect your head. Go to an interior part on the lowest level. Get under something sturdy.

If there is no shelter nearby, lie flat in the nearest ditch, ravine or culvert with your hands shielding your head.

-----  
(Information courtesy of United States Department of Commerce/National Oceanic and Atmospheric Administration/National Weather Service.)

ESTADISTICAS DE FORT CHAFFEE

Para la semana del 13 de abril al 19 de abril el número de cubanos reubicados fue 160.

Para el día 22 de abril de 1981, la población de Fort Chaffee fue 2,534.

NOTICIAS EN BREVE

REAGAN PROBABLEMENTE ANUNCIE HOY SUSPENSION PARCIAL DE EMBARGO DE GRANOS A RUSIA

El Presidente Ronald Reagan pondera la decisión de interrumpir el embargo de granos a la Unión Soviética y un anuncio formal en ese sentido se espera para hoy, según informaron fuentes de gobierno.

Por otra parte, Reagan en su primera referencia en público al atentado que sufrió el 30 de marzo, dijo que en un comienzo pensó que había resultado ileso, pero inmediatamente después sintió "un enorme dolor paralizante" y un sentido de pánico al no poder respirar.

"Cuanto más trataba de respirar, parecía que lograba menos aire y, ustedes saben, ese pánico que se siente al asfixiarse, o algo parecido", dijo Reagan.

El Secretario de Prensa Suplente de la Casa Blanca Larry Speakes dijo que "el Presidente no ha tomado una decisión", pero confirmó que se realizaron reuniones a alto nivel en la Casa Blanca relacionadas con el embargo con el Secretario de Estado Alexander Haig y el de Agricultura, John Block.

La corresponsal de la CBS Leslie Stahl informó anteanoche que el gobierno decidió permitir la venta de trigo y soya a Rusia. No se enviará maíz hasta que los agricultores norteamericanos determinen las cantidades de su cosecha en las actuales condiciones de sequía.

Calificó la decisión de "un cese por etapas del embargo con incentivos dirigidos a hacer que los soviéticos se refrenen en Polonia".

continúa en la sig. pág.

Continuación -

Una decisión final de Reagan se esperaba en una reunión con sus principales ayudantes ayer, dijo la red televisiva, aunque el Presidente aprobó el "concepto general" de la misma la pasada semana.

El embargo se inició en enero de 1980, ordenado por el Presidente Jimmy Carter, como consecuencia de la invasión soviética de Afganistán.

Reagan se opuso al embargo durante su campaña presidencial, diciendo que era una carga injusta para los agricultores norteamericanos.

HUBER MATOS Y LECH WALESA INVITADOS POR GRUPO OBRERO URUGUAYO

El Dirigente Cubano Anticastroista Huber Matos y el Dirigente Sindical Polaco Lech Walesa fueron invitados a asistir al Primer Congreso de la Confederación General de Trabajadores del Uruguay, que comenzará el 17 de mayo, informaron voceros de la organización.

El Presidente de la CGTU, Lino Cortizo, dijo ayer que "Sería interesante la presencia de ambos en el Congreso, por lo que ellos representan: Walesa las reivindicaciones sindicales y Matos la libertad en Cuba."

La CGTU sustituye a la Central Unica de Trabajadores, que fue proscrita en 1973, cuando las fuerzas armadas disolvieron el Congreso y los partidos políticos.

¡EVITEMOS EL GASTO INNECESARIO DE AGUA!

(Mensaje del Administrador de Campamento, Gunther O. Wagner, a la Población en General.)

Las reservas de agua de Fort Smith han descendido críticamente durante los meses anteriores. La conservación voluntaria del agua es una cuestión de la prudencia y la conciencia de todos, aún cuando las reservas de agua fueran abundantes.

Estamos muy lejos de que sea así, por lo que la demanda y los requerimientos de los consumidores en el área no pueden satisfacerse sin que se agoten las reservas de agua encerradas en el lago Fort Smith en grado tal que no habría agua suficiente para el consumo humano, el mantenimiento de la sanidad y la protección contra incendios.

El propósito que persigue esta restricción es el disminuir la demanda de agua a costa de las reservas actuales, limitando su consumo.

El fregado de vehículos está prohibido. Deben reportarse inmediatamente los salideros de agua. Las llaves de los lavabos deben cerrarse completamente después de que sean usadas. No deje ninguna llave abierta. ¡Conserve el agua en todo momento!

Es de la incumbencia de toda persona en Fort Chaffee hacerse partícipe del esfuerzo que se realiza para conservar el agua. Es así mismo responsabilidad de todos corregir el desperdicio de agua y esto puede lograrse por medio de la cooperación de todos.

LET'S CONSERVE WATER!!!!

(Message from Assistant Director Camp Administrator, Gunther O. Wagner.)

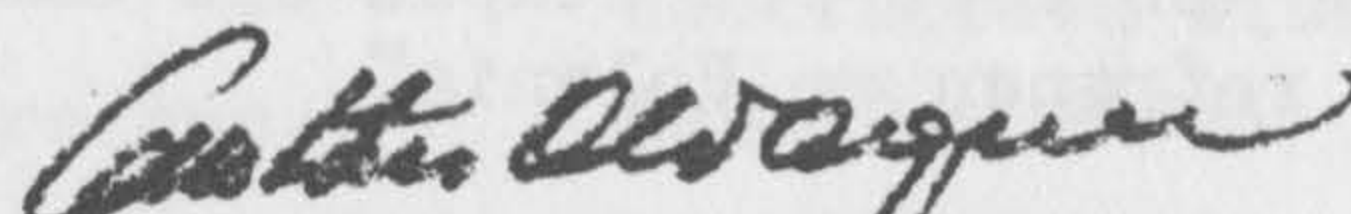
The Fort Smith Water Supply has been critically low for the past several months. Voluntary water conservation is a matter of prudence and conscience even when water supplies are plentiful.

We are beyond that point and mandatory water restrictions have been imposed because ordinary demands and requirements of water consumers in the area cannot be satisfied without depleting the water supply of Fort Smith Lake impoundments to the extent that there will be insufficient water for human consumption, sanitation, and fire protection.

The intent of the restrictions is to decrease the water demand on the available water supplies by limiting water consumption.

The washing of motor vehicles is prohibited. Report water leaks immediately. Turn off all lavatory faucets completely after use. Do not leave an open water faucet unattended. Conserve water at all times!

It is incumbent on every person at Fort Chaffee to become a part of the effort to conserve water. It is everyone's responsibility to correct the wastage of water and it can be attained through cooperation.

  
GUNTHER O. WAGNER  
ASSISTANT DIRECTOR  
CAMP ADMINISTRATOR